specializes in “Formes et Représentations en Littérature”.

Teacher in a high school in La Rochelle and temporary lecturer at the university of La Rochelle


Lecturer at the Department of English Studies in the Faculty of Arts at the University of Limoges, France.

Frank Healy: For many years his research was focused on the molecular basis of identity and he published extensively in this field. More recently, he has been working on the Irish diaspora in Scotland, and is involved in a project looking at soccer and nationalism. He is also involved in a research project examining the work of the contemporary Northern Irish playwright Owen McCafferty. He co-translated into French one of his plays, Mojo Mickybo (1998), which was premiered in French at the University of Tours in March 2012 and has been performed in various cities in France since then. He is currently co-translating Owen McCafferty’s Quietly (2012) into French.

Lecturer in English for Academic Purposes at the University of La Rochelle.

Cheikh Nguirane completed his PhD in English studies in 2016 at the University of Poitiers. His research interests are the fields of contemporary Pan-Africanism, diaspora studies, transnational identities, race and education in North America and Britain. His research group is the Centre de Recherche Interdisciplinaire en Lettres, Langues, Arts et Sciences Humaines -CRILLASH- Associate professor in British civilization at the University of the French West Indies in Martinique (ESPE Martinique, Université des Antilles).

Organising committee
Estelle Epinoux (FLSH-Université de Limoges)
Frank Healy (Université de La Rochelle)
Brigitte Bastiat (Université de La Rochelle)

Scientific committee
Estelle Epinoux (FLSH-Université de Limoges)
Frank Healy (Université de La Rochelle)
Brigitte Bastiat (Université de La Rochelle)
Sergio Coto-Rivel (Université de Nantes).
Irish community encouraged them to get out of Buenos Aires and get into land up Wexford or Meath. When they came to Buenos Aires, the influential chaplain to the Most of the emigrants to Argentina from Ireland in the last century were natives of 16h - 16h30: Descendants of the Trans-Atlantic Slave Trade in Montserrat.

15h15 - 15h30: Peter Kelly: Radharc Documentaries – a Small Eye on a Big World

10h30 - 10h45: Coffee break

10h45 - 11h45: Sarah O’Brien: Politics, Community and Nationhood: The Irish in Argentina, 1900-1983

12h15 - 14h: Lunch

14h - 14h30: Cathy Roche-Liger: Coming Back from Chile or the “Original Sin”, The Reversed Haunted Perspective and the Literature of Coming Back” in Harry Clifton’s Poetry: Longing for Southern Yellow and Light within an Everyday Northern Greyness

14h45 - 15h15: Estelle Epinoux / Frank Healy: Viva (2015): An Irish Perspective on Havana

15h15 - 15h30: Coffee break

15h30 - 16h: Cheikh N’Guirane: Ireland’s ‘other’ Diaspora: Afro-Caribbean Descendants of the Trans-Atlantic Slave Trade in Montserrat.


Most of the emigrants to Argentina from Ireland in the last century were natives of Wexford or Meath. When they came to Buenos Aires, the influential chaplain to the Irish community encouraged them to get out of Buenos Aires and get into land up country.

Aedin Ní Loingsigh: Primarily, my research interests are centred on postcolonial travel and translation and the ways in which both these practices are crucial to interactions between peoples and cultures. My earliest publications focused on twentieth-century francophone African textualizations of travel to France and the US. A key concern in this work has been to demonstrate the diversity of African travel practices and their textualizations whilst at the same time highlighting the side-lining of this tradition in critical debate because of a tendency to read and recognize travel writing according to dominant western models. More recent publications probe the centrality of translation to travel and cultural encounter in migrant, diasporic and pan African contexts. An interest in tourism in the context of the First World Festival of Negro Arts in Dakar 1966 have also given rise to an ongoing project on the academic, diplomat and translator Mercer Cook (see my article 'Translation and the Professional Selves of Mercer Cook', Bulletin of SOAS, special issue on Translating African Thought and Literature. Forthcoming Autumn 2016). As my research on Cook continues to progress, the interaction of his translation activity, academic work and diplomacy will offer a perspective that allows his distinctive intellectual contribution to be highlighted. More broadly, Cook will be at the centre of my continued exploration of his travels and translation and their role in forging a solidarity (or at times disunity) between French speaking West Africans and the African American diaspora.

Lecturer in French and Translation Studies (University of Stirling)- Postcolonial and translation research in the Division of Literature and Languages, Stirling.

Peter Kelly has reported, directed and produced over 260 television documentaries for Irish and international audiences embracing development and social issues, history, science, engineering, the arts, human rights, faith and topical issues. He earned his first credit as a television director in 1987.

Issues of the developing world have been prominent in Peter’s work and he has filmed in 52 countries. Worthy of mention are documentaries on human rights situations in Haiti and Burma and refugee and asylum issues in Sierra Leone and Vietnam. A 1996 documentary won the UCPJ International Award for Solidarity with Refugees. More recent international awards for documentaries directed by Peter include a Silver Screen Award from the US International Film and Video Festival (2010), The Prestige Gold Award (2012), the Accolade Award of Merit (2013) and a Gold Telly Award (2018). Peter continues to produce and direct documentary TV series and singles and his work has been broadcast worldwide on stations as diverse as CNN and Al Jazeera.

Peter has contributed to conferences and periodicals on programme subjects and aspects of the international audio visual industry, including specialist film archive restoration. He is an active member of several professional bodies and representatives associations. In 2006, Peter was an invited speaker at a Hong Kong seminar on Human Rights in the Media and in 2007 spoke at a New York conference on media globalisation.

Graduate of Communications Studies at the Dublin Institute of Technology and holds an MA in Film and Television Studies from Dublin City University. He currently serves as a Trustee of the Radharc Trust.

Dr. Sarah O’Brien: My research reflects a cross-pollination of disciplinary approaches and is primarily engaged with the application of applied linguistic theory and methodologies to personal narratives, particularly to narratives of the Irish Diaspora. In my research of Irish migrant enclaves in England (2009) and Argentina (2015) I adopt a discourse analysis approach, in which recorded narratives are engaged with from various perspectives; sociolinguistic, ethno-poetic and folkloric. I am simultaneously committed to research that evaluates best practice in the field of English Language Learning and the impact that such practices have on the linguistic identities of minority communities. Dual language Education has become an area of increased import among Hispanic communities in the United States and I am currently engaged in research that questions how the principles of dual language education as modelled in California and New Mexico can be transplanted to and applied within the Irish primary education system. I am also investigating the implications such approaches might have on the maintenance of heritage and indigenous languages in the home-place and the potential to sustainably draw heritage languages into the mainstream classroom. As Associate Professor of Applied Linguistics and Director of the Center for English Language Learning and Teaching (CELLT) I am in the fortuitous position of both exploring theories of English Language Learning and Teaching and in overseeing courses and curricula designed to meet the academic needs of Trinity College Dublin’s culturally and linguistically diverse student population.

Assistant Professor, Applied Linguistics, Trinity College Dublin. Director, Centre for English Language Learning & Teaching.

Cathy Roche-Liger wrote the first French thesis on the Irish poet Paul Durcan in 2011, focusing on his pictorial poetics. She has published several articles about Paul Durcan, and other contemporary Irish poets such as Michael Longley, John Montague, Harry Clifton, Trevor Joyce or Geoffrey Squires. She is particularly interested both in poetry and in the interactions between the visual and the verbal. She is a member of the FoReLL B1 research group, University of Poitiers (France), which...